

Det Sydslesvigske Samråd

SEKRETARIATET
(2/2013)

Protokol over

Møde i Det Sydslesvigske Samråd mandag den 15. april 2013 kl. 18.30 på Flensborghus

Til stede: Dieter Paul Küssner, Steen Schröder, Jens A. Christiansen, Christian Jürgensen, Jørn Aagesen, André Pastorff, Alice Feddersen, Peter Lynggaard Jacobsen, Viggo Jacobsen, Jytte Nickelsen, Per Gildberg, Stine Døssing, Jørgen Kühn, Lisbeth Mikkelsen-Buhl, Thorsten Kjærsgaard, Bahne Bahnsen, Manfred Nissen, Inger Marie Christensen, Horst Schneider, Flemming Meyer, Rüdiger Schulze, Martin Lorenzen, Gerd Pickardt, Kirsten la Cour

Afbud: Anke Spoorendonk

Protokolfører: Jette Hanisch

Dagsorden:

1. Valg af ordstyrer
2. Spørgetid
3. Godkendelse af protokollen af 21. januar 2013
4. Godkendelse af protokollen af 11. december 2012
5. Fastlæggelse af den endelige dagsorden
6. Meddelelser
7. Orientering om den aktuelle landspolitiske situation v/SSW
8. Drøftelse af forslag til et Sydslesvigting v/SSF
9. Status på Samrådets og SSF's kommunikations- og oplysningsprojekt v/SSF
10. Beretning ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig
11. Eventuelt
12. Lukket møde
Resultataftaler 2014 – gensidig orientering

1. Valg af ordstyrer

Jens A. Christiansen vælges som ordstyrer.

2. Spørgetid

Der er ingen spørgsmål.

3/4. Godkendelse af protokollen af 21. januar 2013 og 11. december 2012

Protokollen af 21. januar 2013 godkendes. Med de heri beskrevne rettelser til protokollen af den 11. december 2012, er denne også godkendt.

5. Fastlæggelse af den endelige dagsorden

Den udsendte dagsorden vedtages.

6. Meddelelser

Viggo Jacobsen: I 2014 afholdes Kirkedagen den 13. april. Det ville måske være en idé, hvis andre af hensyn til gæster nordfra kunne lægge deres "generalforsamlinger" i nærheden heraf.

Bahne Bahnsen: Er glad for at være med i Samrådet som formand for Friisk Foriining. Ilse Johanna Christiansen er blevet formand for Friserrådet efter Erk Hassold.

Martin Lorenzen: Fredag den 3. maj kl. 14-17 er der officiel valgkampsøptakt i og ved Medborgerhuset i Egernførde. Der vil være mulighed for at overbringe hilsener. Datoen for høringen ved forfatningsdomstolen er fastlagt til den 19. juni. Man regner med en afgørelse i august.

Dieter Paul Küssner: Mindretalsrådet mødes med forbundspræsidenten den 25. april. På dagsordenen er bl.a. en mindretalskonference i Berlin i 2014, FUEV's borgerinitiativ, hvor man vil samle 1 mill. underskrifter for at tvinge Europa-Kommissionen til at beskæftige sig med mindretallenes rettigheder, mindretallene som merværdi samt sinti & roma.

Jens A. Christiansen: Vi er i fuld gang med planlægning af årsmøderne 2013. Vi får sandsynligvis besøg af 5 ministre. Det er bemærkelsesværdigt.

Flemming Meyer: Iflg. tyske aviser kan man få indtryk af, at der er krise i koalitionen, men det passer ikke. Vi er grundlæggende enige.

7. Orientering om den aktuelle landspolitiske situation v/SSW

Flemming Meyer: Det er 23 år siden, Slesvig-Holsten fik sin forfatning. I den seneste tid er der sket en del ændringer, og nu vil man kigge på hele forfatningen med henblik på aktualisering. Partierne kan komme med forslag, og SSW har overvejet, hvordan vi kan få mindretallet mere indskrevet i forfatningen, efter at vi fik § 5 i 1995 og er kommet frem til, at vi har en god mulighed for at få skolernes krav om ligestilling med i § 8 (omdeler tekstforslag).

Bahne Bahnsen: Frisiskundervisningen er ikke nævnt i stk. 4. Hvis tilskudsgiverne i København beslutter ikke længere at ville give tilskud til dette formål, er undervisningen ikke sikret.

Kirsten la Cour: Skoleforeningen bestemmer selv, hvad der undervises i, og frisiskundervisning er med i formålsparagraffen.

Martin Lorenzen: Det vil føre for vidt, at taget det med i forfatningen. Vi støtter fortsat frisiskundervisningen i vore skoler.

Rüdiger Schulze: Vore skoler er nu "Regelschulen", men landet skal ikke blande sig i Skoleforeningens politik. Skoleforeningen bestemmer selv, hvad der undervises i.

Per Gildberg: Vi betragter os som de offentlige skoler for mindretallet, og frisisk slettes ikke. Hvis midlerne hertil bortfalder fra Danmark, må de findes et andet sted.

Steen Schröder: Forfatningen er overordnet, selve undervisningen er underlagt Schulgesetz. På nuværende tidspunkt er der ikke plads hertil i § 8.

Flemming Meyer: Vi regner med, at der kommer en ny skolelov i starten af 2014, og de andre partier har lovet, at det, der står i forfatningen, også kommer med i denne nye lov.

Bahne Bahnsen: Vi må tænke omvendt. Jeg sidder her for at få rettigheder for friserne. Vi er nødt til at sikre vore krav i forhold til det forfatningsmæssige; vi vil have dem stadfæstet i loven.

Jørgen Kühl: Siden 1920 har mindretalsforhold baseret på funktionelt selvstyre. Landsforfatningen kan ikke blande sig i Skoleforeningens planer. Det er forældrenes afgørelse at sende deres børn i mindretalsskoler. Vi må fastholde i loven, at vore skoler er offentlige skoler for mindretallet.

Flemming Meyer: Tager problemstillingen med til fraktionen med henblik på en eventuel ny formulering.

8. Drøftelse af forslag til et Sydslesvigting v/SSF

Jens A. Christiansen: På decembermødet drøftede vi forslaget om oprettelse af et Sydslesvigting, som et SSF-medlem fremlagde på landsmødet i november. Samrådet er opfordret til at nedsætte et udvalg, som skal undersøge muligheden og melde tilbage til landsmødet.

Inger Marie Christensen: Vi har drøftet det i styrelsen og på sendemandsmødet. SdU er positivt indstillet over for at nedsætte et udvalg, men det er vigtigt, at der kommer til at sidde menige medlemmer i udvalget og ikke kun spidser,

Per Gildberg: Skoleforeningen kan ikke afgive kompetence til et Sydslesvigting. Skoleforeningens styrelse er imod nedsættelse af et udvalg.

Peter Lynggaard Jacobsen: Vi har diskuteret det på et Kirkerådsmøde. Kirken er ikke interesseret.

Jørn Aagesen: Biblioteket er positivt indstillet over for at nedsætte et udvalg.

Flemming Meyer: Vi har drøftet det i landsstyrelsen. SSW har flere spørgsmål og er skeptiske men mener dog, at man skal tage forslaget seriøst og drøfte det. Vi vil bakke op om et udvalg.

Martin Lorenzen: Flere landsstyrelsesmedlemmer forstod ikke, i hvilken retning, det skal gå og mente, man burde invitere Uwe Ehrich til et møde i udvalget og gå i dialog med ham.

Kirsten la Cour: Det afgørende er, at 76 SSF-delegerede stemte for forslaget på landsmødet. Vi bør sige ja til nedsættelse af et udvalg.

Gerd Pickardt: Appellerer til Kirken og Skoleforeningen om at stemme for et udvalg og så fremføre deres kritik dér.

Stinne Døssing: Vores forretningsudvalg, der jo består af repræsentanter fra de forskellige organisationer og institutioner, mente, at de respektive organisationer må tage stilling.

Viggo Jacobsen: Vores nej bunder i spørgsmålet om, hvem der skal have stemmeret i et sådant udvalg.

Jens A. Christiansen: Vi bør betragte forslaget bredt og skubbe udtrykket "parlament" lidt til side. Det betyder jo ikke, at den nuværende struktur skal kasseres. Et udvalg ville kunne komme med forslag til flere scenarier, der kan tages op.

Peter Lynggaard Jacobsen: Vi kunne nedsætte et udvalg og komme med kritikken dér. Synes dog, det er tidsspilde, da forslaget er meget diffust.

Dieter Paul Küssner: Et Sydslesvigting uden kompetence duer ikke. Vi må se, hvilke modeller, der findes.

Jens A. Christiansen: Foreslår, at vi nedsætter en arbejdsgruppe, der skal kigge på forslaget og på næste møde komme med et udspil.

Viggo Jacobsen: Vi kan først melde tilbage efter den 28. maj.

Jens A. Christiansen:

- **Konklusion: Samrådets organisationer og institutioner opfordres til i løbet af 14 dage at udpege et medlem til en arbejdsgruppe. Sekretariatet indkalder til møde.**

9. Status på Samrådets og SSF's kommunikations- og oplysningsprojekt v/SSF

Jens A. Christiansen: Vi bad 4 bureauer afgive et tilbud og har i dag modtaget 3 tilbud. Medieudvalget kommer med en anbefaling, der sammen med de relevante tilbud sendes til Samrådet. På det ekstraordinære Samrådsmøde den 13. maj præsenterer bureauerne deres oplæg.

10. Beretning ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

André Pastorff og Alice Feddersen viser en powerpoint-præsentation og beretter med afsæt heri.

Biblioteket er forpligtet til at betjene alle målgrupper. Udover de stationære biblioteker benyttes bogbusser. Der er en forskningsafdeling og et arkiv, og der tilbydes danskkurser.

Det fysiske bibliotek er i en rivende udvikling, fleksibiliteten i rummene er meget vigtig. Ved nyindretningen arbejdedes meget med genbrug. Ikke alle ønsker blev opfyldt, bl.a. har vi stadig et stort ønske om retningsbestemt lyd for at kunne anvende biblioteksrummet fleksibelt.

I det virtuelle bibliotek er indholdet og ikke mediet vigtigt. Vi skal hele tiden være på forkant, samfundet kræver mere og mere af os som bibliotek og vi arbejder derfor med digital dannelse af borgerne. Medarbejderne skal hele tiden være på omgangshøjde på digitale kompetencer og er på kurser, så de kan honorere brugernes krav.

Oplevelsesbiblioteket: Kravet til kulturtilbud forandrer sig, generation 2012 er vokset op med internet og mobiltelefoner, og de er vore fremtidige brugere. De sender deres spørgsmål på sms og møder ikke fysisk op. Man kommer ind på biblioteket for at få pakkeløsninger/oplevelser, hvorfor medarbejderne skal være uddannet til at arbejde fremadrettet.

De 5 anbefalinger: åbne biblioteker, inspiration og læring, Danmarks digitale bibliotek, partnerskaber og professionalisme er en del af bibliotekets resultataftale. I fremtiden forventer vi ikke have så mange penge til rådighed, så vi må søge nye partnerskaber, og vi skal blive bedre til det, vi gør – optimere hvor vi kan. Samarbejde skrives med stort, så vi ønsker endnu mere samarbejde på tværs af foreningerne.

Der er problemer med udvikling og ophavsret, da vi bor syd for grænsen. Bl.a. er vi blevet sløjftet fra Netmusik.

Kirsten la Cour: Hørte her for første gang en samlet beretning om biblioteket. Hvor mange medarbejdere er der, og hvor kommer pengene til efteruddannelse fra?

Alice Feddersen: Da jeg blev bibliotekschef i 1995, var der 72 medarbejdere, nu er der 48. Fra Danmark får vi 86-87 % af vore midler, desuden får vi større eller mindre tilskud fra 85 kommuner, fra Rendsborg-Egernførde og Nordfriesland amt, Flensborg by og Kiel by samt landet Slesvig-Holsten. Derudover har vi egne indtægter. Videreuddannelse er en politisk beslutning, som Biblioteksbestyrelsen prioriterer meget højt.

Peter Lynggaard Jacobsen: Hvor mange tilskudsansøgninger sendes ud?

Alice Feddersen: Vi sender ansøgninger til brugernes hjemkommuner. Vi søger på de tyske betingelser og ikke på de faktiske udgifter. SSW er en uvurderlig hjælp i kommunerne, i år er kommunernes tilskud for første gang blevet reduceret. - Vi har også mange frisiske bøger og på forskellige frisiske sprog.

Flemming Meyer: Tilskuddene fra kommunerne går tilbage, da man også skærer ned på de offentlige biblioteker. Der er større tradition for at låne bøger i danske hjem. Dette er for så vidt et problem, da gennemsnitsbeløbet for tilskud fastsættes efter de tyske bøger og derfor er lavere end det faktiske beløb.

Jens A. Christiansen: I ser jer som 100 % del af den danske biblioteksverden, men kan dansk biblioteksliv overføres 1:1 til sydslesvigske forhold?

Alice Feddersen: Mange danske biblioteker gør det, vi gør, over for indvandrergrupper, men generelt har de danske biblioteker ikke den samme sproglige opgave som vi. DCB skal formidle og styrke det danske sprog.

André Pastorff: Bibliotekerne i Danmark overtager flere og flere opgaver, som Borgerservice havde før.

Kirsten la Cour: Faldt over, at I sagde, at bogbussen på landet tit er den eneste kontakt til mindretallet. Men min erfaring er, at biblioteket er utænkeligt uden SSF. Det er en mangel, at SSF's arbejde ude omkring fylder så lidt i fortællingen om biblioteket, idet dette arbejde er meget afgørende.

Andre Pastorff: I rapporten om det gode liv i landdistrikterne have vi flere gode eksempler her fra Sydslesvig, bl.a. havde man i Askfelt et stort halloween-arrangement.

Alice Feddersen: Vi sagde meget tydeligt, at samarbejde skrives med STORT.

Viggo Jacobsen: Alle bakker op om biblioteket. Det er også flot, at vi har et landsarkiv her i Sydslesvig.

På Samrådsmødet den 15. september aflægger Dansk Kirke for Sydslesvig beretning.

11. Eventuelt

Per Gildberg: Takker de andre organisationer og institutioner for hjælp i forbindelse med musicalen "Pinocchio". Forestilling var en stor succes, en meget flot fremføring, der blev set af over 6000 tilskuere. Vi kan, når vi står sammen!

Mødet slutter kl. 20.15

*3. maj 2013
jh / JAC*